

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

PET941D



EN User manual 7

FR Mode d'emploi 73

DA Brugervejledning 23

IT Manuale utente 89

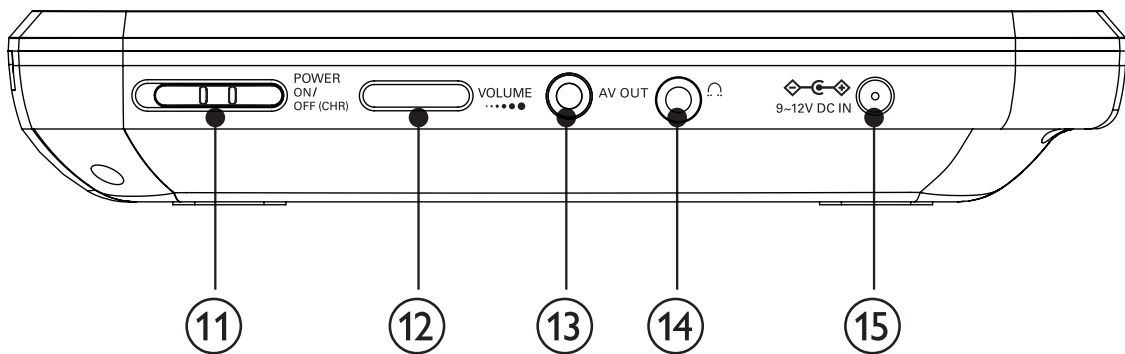
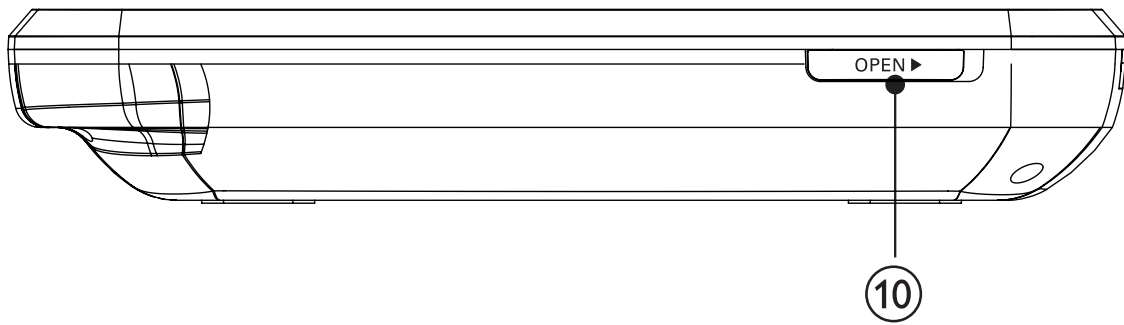
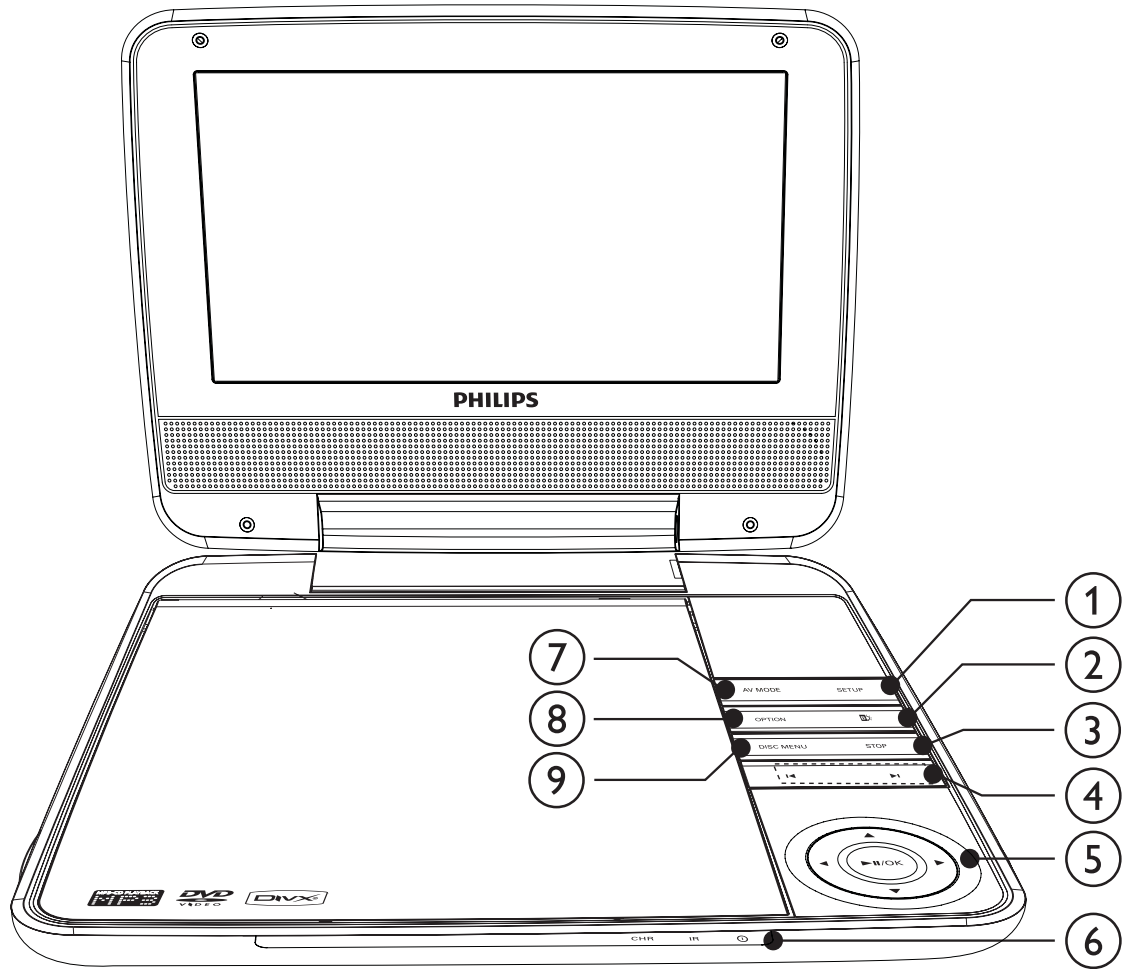
DE Benutzerhandbuch 39

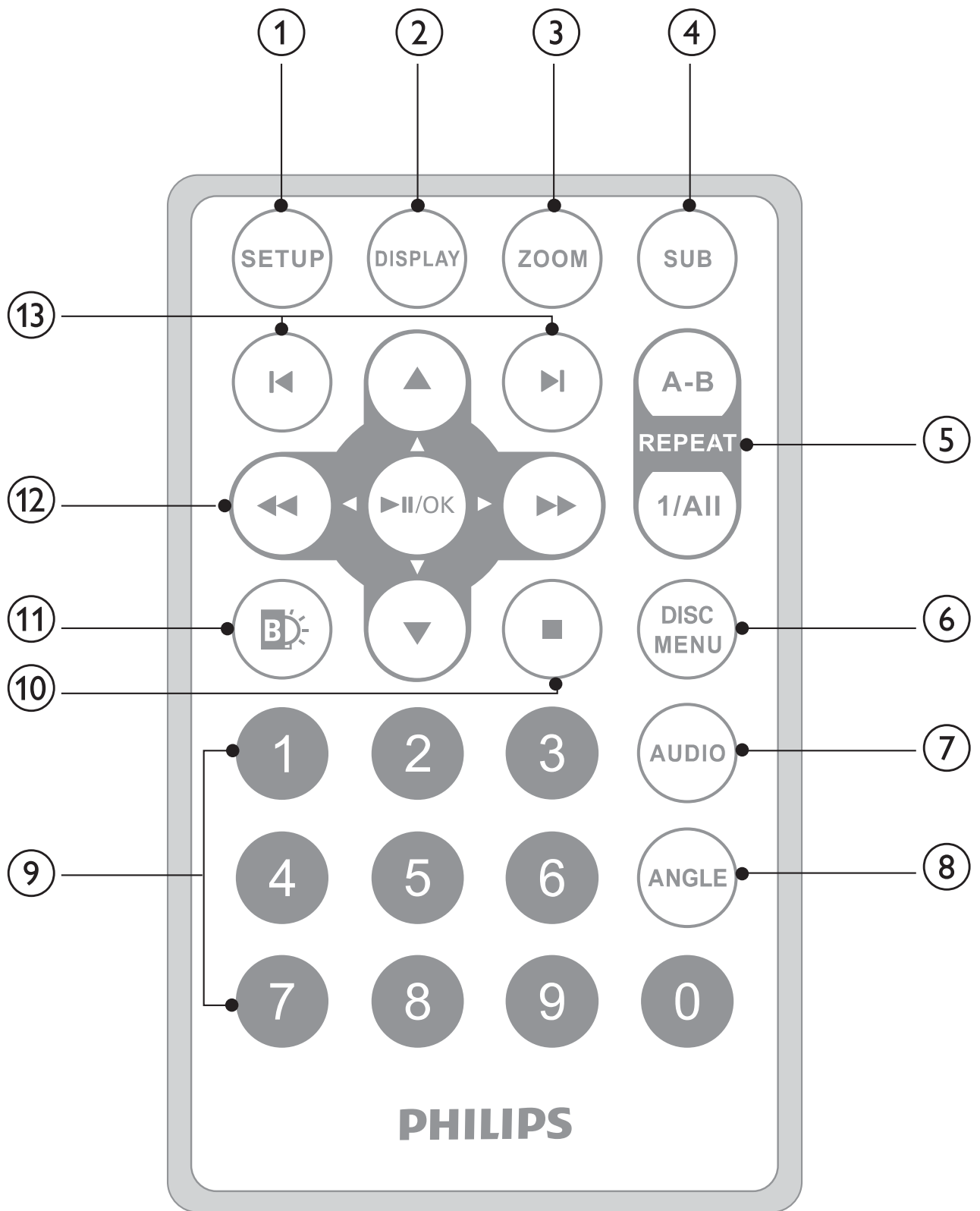
NL Gebruiksaanwijzing 105

ES Manual del usuario 57

SV Användarhandbok 121

PHILIPS






Sommario

1	Importante	90
	Importanti istruzioni sulla sicurezza	90
	Avviso	92
<hr/>		
2	Lettoce DVD portatile	93
	Introduzione	94
	Contenuto della confezione	94
	Panoramica dell'unità principale (vedere pagina 4)	95
	Panoramica del telecomando (vedere pagina 5)	96
<hr/>		
3	Guida introduttiva	97
	Carica della batteria	97
	Installare la batteria del telecomando	98
	Collegamento di altri dispositivi	99
<hr/>		
4	Utilizzo del lettore	100
	Accensione	100
	Scelta della lingua OSD	100
	Riproduzione di dischi	100
	Opzioni di riproduzione	101
	Regolazione della luminosità della retroilluminazione dello schermo	101
<hr/>		
5	Regolazione delle impostazioni	102
<hr/>		
6	Informazioni sul prodotto	103
<hr/>		
7	Risoluzione dei problemi	103

1 Importante

Importanti istruzioni sulla sicurezza

- ① Leggere le istruzioni.
- ② Conservare le istruzioni.
- ③ Fare attenzione a tutte le avvertenze.
- ④ Seguire tutte le istruzioni.
- ⑤ Non utilizzare l'apparecchio vicino all'acqua.
- ⑥ Pulire solo con un panno asciutto.
- ⑦ Non ostruire le aperture per la ventilazione. Eseguire l'installazione in base a quanto previsto dalle istruzioni del produttore.
- ⑧ Non installare vicino a fonti di calore come radiatori, termoregolatori, stufe o altri apparecchi (inclusi gli amplificatori) che producono calore.
- ⑨ Proteggere il cavo di alimentazione per evitare di calpestarlo o stringerlo, in particolare vicino alle prese o nel punto in cui esce dall'apparecchio.
- ⑩ Utilizzare solo collegamenti/accessori specificati dal produttore.
- ⑪ Utilizzare solo il carrello, il supporto, il cavalletto, la staffa o il piano specificati dal produttore o venduti con l'apparecchio. Durante l'utilizzo di un carrello, prestare attenzione quando si sposta la combinazione carrello/apparecchio per evitare di ferirsi a causa di un eventuale ribaltamento. 
- ⑫ Scollegare l'apparecchio durante i temporali o se non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo.
- ⑬ Per eventuali controlli, contattare il personale per l'assistenza qualificato. Un controllo è necessario quando l'apparecchio è stato in qualche modo danneggiato: ad esempio, il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, è stato versato del liquido o sono caduti degli oggetti sull'apparecchio, l'apparecchio è stato esposto a pioggia o umidità, non funziona regolarmente o è stato fatto cadere.
- ⑭ Evitare che l'apparecchio sia esposto a schizzi o liquidi.
- ⑮ Non appoggiare sull'apparecchio oggetti potenzialmente pericolosi (ad esempio, oggetti che contengono del liquido o candele accese).

- ①⑥ Il prodotto potrebbe contenere piombo e mercurio. Lo smaltimento di questi materiali potrebbe essere soggetto a normative per il rispetto ambientale. Per informazioni sullo smaltimento o riciclaggio, contattare le autorità locali o Electronic Industries Alliance: www.eiae.org.



Avvertenza

- Non rimuovere il rivestimento dell'apparecchio per nessun motivo.
- Non lubrificare mai alcuna parte dell'apparecchio.
- Non posizionare mai l'apparecchio su un'altro dispositivo.
- Tenere lontano l'apparecchio dalla luce diretta del sole, fiamme vive o fonti di calore.
- Non guardare mai il raggio laser all'interno dell'apparecchio.
- Assicurarsi di poter raggiungere facilmente il cavo di alimentazione, la presa o l'adattatore per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.

Sicurezza per l'udito

Ascoltare a volume moderato.

- L'utilizzo delle cuffie a volume elevato può danneggiare l'udito. Questo prodotto è in grado di riprodurre suoni a un livello di decibel che può provocare la perdita dell'udito in persone normali, anche in caso di esposizioni inferiori a 1 minuto. I livelli di decibel maggiori sono previsti per persone che hanno già subito danni all'udito.
- La percezione dei suoni può essere ingannevole. Con il passare del tempo, l'orecchio si abitua a volumi di ascolto sempre più elevati. Per questa ragione, in caso di ascolto prolungato, i suoni avvertiti come "normali" potrebbero essere alti e dannosi per l'udito. Al fine di evitare questo problema, impostare il volume a un livello di sicurezza prima che l'orecchio si abitui, e non alzarlo.

Per impostare un livello sicuro del volume:

- Impostare il volume a un livello basso.
- Aumentarlo lentamente fino a quando il suono non risulta piacevole, chiaro e non distorto.

Non ascoltare per periodi di tempo prolungati:

- L'esposizione prolungata ai suoni, anche se a livelli normalmente "sicuri", può causare la perdita dell'udito.
- Utilizzare l'apparecchio senza eccedere e interrompere l'ascolto di tanto in tanto.

Quando si utilizzano le cuffie, attenersi alle indicazioni seguenti.

- La riproduzione deve avvenire a un volume ragionevole e per periodi di tempo non eccessivamente lunghi.
- Non regolare il volume dopo che l'orecchio si è abituato.
- Non alzare il volume a un livello tale da non sentire i suoni circostanti.
- Nelle situazioni pericolose è necessario prestare attenzione o interrompere temporaneamente l'ascolto. Non utilizzare le cuffie quando si è alla guida di veicoli motorizzati, biciclette, skateboard, ecc., al fine di evitare pericoli per il traffico. In numerose località l'utilizzo delle cuffie non è consentito.

Avviso

Qualsiasi modifica o intervento su questo dispositivo che non sia espressamente consentita da Philips Consumer Lifestyle può invalidare il diritto dell'utente all'uso dell'apparecchio.

Questo prodotto è conforme ai requisiti sulle interferenze radio della Comunità Europea.



Questo prodotto è conforme ai requisiti delle seguenti direttive e linee guida: 2004/108/EC, 2006/95/EC.

Informazioni per il rispetto ambientale

L'uso di qualsiasi imballo non necessario è stato evitato. Si è cercato, inoltre, di semplificare la raccolta differenziata, usando per l'imballaggio tre materiali: cartone (scatola), polistirene espanso (materiale di separazione) e polietilene (sacchetti, schiuma protettiva).

Il sistema è composto da materiali che possono essere riciclati e riutilizzati purché il disassemblaggio venga effettuato da aziende specializzate. Attenersi alle norme locali in materia di riciclaggio di materiali per l'imballaggio, batterie usate e apparecchiature obsolete.

Riciclaggio

Questo prodotto è stato progettato e realizzato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.



Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone con ruote, ricoperto da una X, vuol dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva comunitaria 2002/96/CE



Non smaltire questo prodotto con i rifiuti domestici. Informarsi sui regolamenti locali per la raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed



elettronici. Il corretto smaltimento dei prodotti usati contribuisce a prevenire potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute.

Il prodotto funziona con batterie che rientrano nella direttiva europea 2006/66/EC e che non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici.

Quando è riportato il simbolo del bidone dei rifiuti con una croce e il simbolo chimico "Pb", significa che le batterie sono conformi ai requisiti stabiliti dalla direttiva relativa al piombo:



Pb

Informarsi circa le normative locali sullo smaltimento separato delle batterie, che contribuisce a ridurre gli effetti negativi sull'ambiente e sulla salute.

Per rimuovere la batteria integrata, rivolgersi sempre a personale specializzato.

La copia non autorizzata di materiale protetto da copia, inclusi programmi per computer, file, trasmissioni e registrazioni audio, può rappresentare una violazione della legge sul copyright e costituire un reato penale. Questo apparecchio non deve essere utilizzato a tale scopo.



Per la registrazione o riproduzione del materiale potrebbe essere necessaria l'autorizzazione. Vedere il Copyright Act 1956 e i Performer's Protection Acts dal 1958 al 1972.

"DivX, DivX Certified" e i loghi associati sono marchi di DivX, Inc. e vengono utilizzati su licenza.



Questo apparecchio è dotato della seguente etichetta:



2 Lettore DVD portatile

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips! Per usufruire di tutti i servizi di assistenza offerti da Philips, registrare il prodotto sul sito Web www.philips.com/welcome.

Introduzione

Il lettore DVD portatile consente di riprodurre DVD (Digital Video Disc) compatibili con lo standard DVD video universale. Tramite il lettore è possibile riprodurre film con una qualità delle immagini cinematografica e audio stereo o multicanale (a seconda del disco e delle impostazioni di riproduzione).

È inoltre possibile scegliere la colonna sonora, la lingua dei sottotitoli e l'angolo di visuale (sempre a seconda del tipo di disco DVD). È inoltre possibile limitare la riproduzione di dischi che non sono adatti ai bambini.

Il lettore DVD può riprodurre i seguenti tipi di dischi (inclusi supporti CD-R, CD-RW, DVD±R e DVD±RW):

	Video DVD
	CD video
	CD audio
	CD MP3
	DivX
	Dischi con file JPEG


Contenuto della confezione

Controllare e identificare i seguenti contenuti della confezione:

- Lettore DVD portatile
- Telecomando
- Adattatore di alimentazione CA, DSA-9W-09 F (DVE) o AY4132 (Philips)
- Adattatore per auto
- Cavi AV
- Manuale dell'utente
- Guida di avvio rapido


Panoramica dell'unità principale (vedere pagina 4)

- ① **SETUP**
 - Consente di accedere/uscire dal menu di configurazione.
- ② **B**
 - Consente di regolare la luminosità della retroilluminazione dello schermo.
- ③ **■**
 - Consente di interrompere la riproduzione del disco.
- ④ **◀, ▶**
 - Consentono di passare al titolo/capitolo/brano precedente o successivo.
- ⑤ **▲, ▼, ◀, ▶**
 - Consente di spostarsi nei menu.
- ◀, ▶**
 - Consente di effettuare ricerche indietro o in avanti a velocità variabili.
- ▶||/OK**
 - Consente di confermare una voce o una selezione.
 - Consente di avviare, mettere in pausa o far ripartire la riproduzione del disco.
- ⑥ **IR/CHR/①**
 - Sensore del telecomando/Indicatore di ricarica/Indicatore dell'alimentazione.
- ⑦ **AV MODE**
 - Consente di disattivare il display del pannello anteriore quando il lettore è collegato al TV.
- ⑧ **OPTION**
 - Consente di accedere alle opzioni relative all'attività o selezione corrente.
- ⑨ **DISC MENU**
 - Per i DVD, consente di entrare o uscire dal menu del disco.
 - Con i VCD, consente di attivare o disattivare la modalità PBC (controllo della riproduzione).
 - Per VCD versione 2.0 o SVCD con PBC attivato: consente di tornare al menu.
- ⑩ **OPEN▶**
 - Consente di aprire il vassoio del disco.

- ⑪ **POWER ON/OFF**
 - Consente di accendere/spegnere il lettore DVD.
 - ⑫ **-VOL +**
 - Consente di aumentare o ridurre il volume.
 - ⑬ **AV OUT**
 - Jack di uscita audio/video.
 - ⑭ 
 - Jack per cuffie.
 - ⑮ **DC IN**
 - Presa di alimentazione.
-

Panoramica del telecomando (vedere pagina 5)

- ① **SETUP**
 - Per accedere o uscire dal menu.
- ② **DISPLAY**
 - Visualizzazione delle informazioni sulla riproduzione.
- ③ **ZOOM**
 - Zoom avanti/indietro.
- ④ **SUB**
 - Consente di selezionare la lingua dei sottotitoli per il DVD.
- ⑤ **A-B REPEAT**
 - Consente di contrassegnare la sezione per ripetere la riproduzione.**REPEAT 1/ALL**
 - Consente di ripetere un capitolo/traccia/titolo.
- ⑥ **DISC MENU**
 - Con i DVD, consente di accedere o di uscire dal menu del disco.
 - Con i VCD, consente di attivare o disattivare la modalità PBC (controllo della riproduzione).
- ⑦ **AUDIO**
 - Con i DVD, consente di selezionare la lingua dell'audio.
 - Con i VCD, consente di selezionare una modalità audio.
- ⑧ **ANGLE**
 - Consente di selezionare un diverso angolo di visualizzazione per un film su DVD.
- ⑨ **0 - 9**
 - Consente l'immissione di numeri

- ⑩ ■
- Consente di interrompere la riproduzione del disco.
- ⑪ 
- Consente di regolare la luminosità della retroilluminazione dello schermo..
- ⑫ ▲, ▼, ◀, ▶
- Consentono di muovere il cursore: su/giù/a sinistra/destra.
- ◀, ▶
- Consentono di effettuare ricerche avanti/indietro a velocità diverse.
- ▶ || / OK
- Consente di confermare una voce o una selezione.
 - Consente di avviare, mettere in pausa o far ripartire la riproduzione del disco.
- ⑬ |◀, ▶|
- Consentono di passare al capitolo, brano o file precedente/successivo.

3 Guida introduttiva



Attenzione

- Utilizzare i comandi solo come indicato dal presente manuale dell'utente.

Seguire sempre le istruzioni di questo capitolo in sequenza.

Quando si contatta Philips, verrà richiesto il numero del modello e il numero di serie di player. Il numero di modello e il numero di serie si trovano sul bottom di player. Annotare i numeri qui:

N° modello _____

N° di serie _____

Carica della batteria



Attenzione

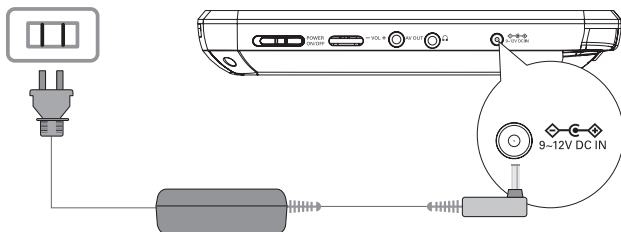
- Rischio di danni al prodotto! Assicurarsi che la tensione dell'alimentazione corrisponda a quella indicata sulla parte inferiore del lettore.
- Per caricare la batteria, utilizzare solo l'adattatore CA fornito.



Nota

- La targhetta del modello è situata sul lato inferiore del lettore.
- Il lettore può essere caricato solo quando è spento.

- 1 Impostare l'interruttore **POWER ON/OFF** su **OFF**.
- 2 Collegare l'adattatore CA fornito al lettore e all'alimentazione.



- ↳ L'indicatore di carica si accende. Per caricare completamente la batteria occorrono 7 ore.
- ↳ Quando la batteria è completamente carica, l'indicatore di carica si spegne.

Installare la batteria del telecomando



Attenzione

- Rischio di esplosione! Tenere lontane le batterie da fonti di calore, dai raggi solari e dal fuoco. Non gettare mai le batterie nel fuoco.
- Rischio di riduzione di durata della batteria Non utilizzare mai combinazioni di diverse marche o tipi di batterie.
- Rischio di danni al prodotto! Quando non si utilizza il telecomando per lunghi periodi, rimuovere le batterie.
- Materiale in perclorato - potrebbero essere necessarie precauzioni durante l'utilizzo. Consultare il sito Web www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate.

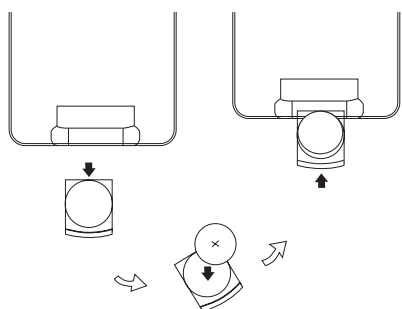
Primo utilizzo

- 1 Rimuovere la linguetta protettiva per attivare le batterie del telecomando.

Sostituzione della batteria del telecomando

- 1 Aprire il coperchio del vano batteria.
- 2 Inserire 1 batteria al CR2025 con la corretta polarità (+/-) come indicato.

3 Chiudere il coperchio del vano batteria.



Collegamento di altri dispositivi

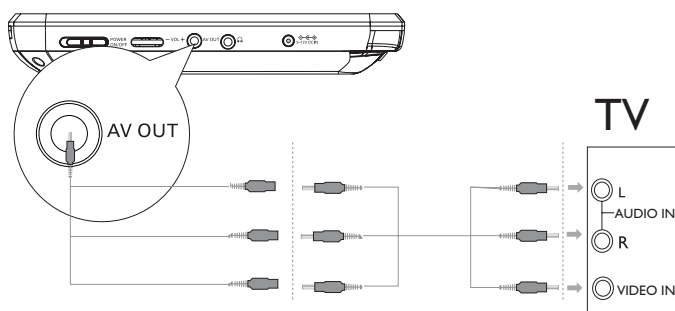


Attenzione

- Spegnere il lettore prima di collegarlo ad apparecchiature aggiuntive.

È possibile collegare il lettore alla TV o a un amplificatore per guardare DVD o esibirsi in un karaoke.

Collegare i cavi AV (il cavo di collegamento AV al TV non viene fornito) ai rispettivi jack dello stesso colore: il cavo giallo deve essere collegato al jack video giallo, il cavo rosso/bianco deve essere collegato ai jack audio di colore rosso/bianco.



Suggerimento

- Al fine di risparmiare energia, premere **AV MODE** per disattivare il display del pannello anteriore.

4 Utilizzo del lettore

Accensione

Impostare l'interruttore **POWER ON/OFF** su **ON**.

↳ l'indicatore ① si accende.

Scelta della lingua OSD

È possibile scegliere una lingua diversa per il testo che compare sul display (OSD).

1 Premere **SETUP**.

↳ Viene visualizzato il menu di configurazione.



2 Selezionare [-- General Setup Page --] > [OSD Language].

3 Premere ► per selezionare un'opzione.

4 Premere ►||/OK per confermare.

5 Premere **SETUP** per uscire.

Riproduzione di dischi

1 Fare scorrere l'interruttore **OPEN►** sul lettore.

2 Inserire il disco con l'etichetta rivolta verso l'alto.

3 Per chiudere il vano del disco, premere verso il basso.

↳ La riproduzione si avvia automaticamente. In caso contrario, premere ►||/OK.

- Se compare un menu, selezionare una voce, quindi premere ►||/OK per avviare la riproduzione.
- Per mettere in pausa, premere ►||/OK. Premere di nuovo il pulsante per avviare nuovamente la riproduzione.
- Per interrompere l'operazione, premere due volte ■.
- Per selezionare la voce precedente/successiva, premere ◀ o ▶.

- Per avviare una ricerca all'interno di un file video/audio, premere ◀ o ▶ una o più volte.

Opzioni di riproduzione

1 Durante la riproduzione, premere **OPTION** per selezionare le opzioni di riproduzione disponibili.

Per DVD

- [Audio]
- [Subtitle]
- [Repeat]
- [Time Disp.]

Per VCD

- [Audio]
- [Repeat]
- [Time Disp.]

Per CD audio

- [Repeat One]
- [Repeat Folder]
- [Repeat Off]

Per CD JPEG

- [Repeat One]
- [Repeat Folder]

2 Seguire le istruzioni a video.

Regolazione della luminosità della retroilluminazione dello schermo



Nota

- È possibile regolare la luminosità della retroilluminazione dello schermo affinché si adatti alle condizioni di luminosità dell'ambiente.

Durante la riproduzione, premere più volte **B** per selezionare un'opzione.

- [Bright]
- [Normal]
- [Dim]



Suggerimento

- Per ottenere il tempo di riproduzione massimo, selezionare [Dim].
- Per ottenere la migliore qualità di visualizzazione, selezionare [Bright].

5 Regolazione delle impostazioni

Utilizzare l'opzione **SETUP** per ottimizzare le impostazioni di riproduzione.

- 1 Premere **SETUP**.
↳ Viene visualizzato il menu di configurazione.
- 2 Premere **▲▼** per selezionare un'opzione e premere **▶II/OK** per confermare.

[-- General Setup Page --]	
[OSD Language]	Consente di selezionare la lingua del display.
[Screen Saver]	Consente di attivare/disattivare lo screen saver.
[Resume]	Consente di scegliere se riavviare la riproduzione dal punto in cui è stata interrotta l'ultima volta.
[Angle Mark]	Consente di selezionare le opzioni di visualizzazione relative all'angolazione.
[-- Display Setup Page --]	
[Brightness]	Consente di regolare la luminosità dello schermo.
[Contrast]	Consente di regolare il contrasto dello schermo.
[Screen Display]	Consente di selezionare il rapporto dello schermo.
[-- Battery Life Setup Page --]	
[LCD Backlight]	Consente di regolare il livello di luminosità predefinito della retroilluminazione dello schermo.
[-- Preference Page --]	
[Audio]	Consente di scegliere la lingua dell'audio.
[DVD Subtitle]	Consente di selezionare la lingua dei sottotitoli per il DVD.
[DivX Subtitle]	Consente di selezionare la lingua dei sottotitoli per i DivX.
[Disc Menu]	Consente di selezionare la lingua per il menu del disco.
[Parental]	Consente di selezionare il livello di protezione della funzione controllo genitori.
[Password]	Consente di modificare la password (password predefinita: 3308).
[DivX VOD]	Consente di ottenere il codice di registrazione DivX.
[Default]	Consente di ripristinare le impostazioni originali.

- 3 Premere **◀** per tornare al menu precedente.

4 Premere **SETUP** per uscire.

6 Informazioni sul prodotto

Nota

- Le informazioni relative al prodotto sono soggette a modifiche senza preavviso.

Dimensioni	240 x 178 x 40 mm
Peso	1,1 kg
Alimentazione	Ingresso: 100-240V 50/60 Hz 0,3 A Uscita: CC 9V 1 A
Consumo energetico	9 W
Intervallo temperatura di funzionamento	0-45°C
Lunghezza d'onda del laser	650 nm
Sistema video	NTSC e PAL
Risposta di frequenza	20 Hz-20 KHz \pm 1 dB
Rapporto segnale/rumore	\geq 80 dB
Distorsione audio + rumore	\leq -80 (1 KHz)
Separazione canali	\geq 80 dB
Gamma dinamica	\geq 80 dB
Uscita audio (audio analogico)	Livello in uscita: 2 V \pm 10%
Impedenza di caricamento	10 K Ω
Uscita video	Livello in uscita: 1 Vp - p \pm 20%
Impedenza di caricamento	75 Ω

7 Risoluzione dei problemi

Avvertenza

- Rischio di scosse elettriche. Non rimuovere il rivestimento del lettore per nessun motivo.

Al fine di mantenere valida la garanzia, non provare a riparare il sistema. Se si verificano problemi quando si utilizza il lettore, consultare l'elenco riportato di seguito prima di richiedere assistenza. Se il problema persiste, consultare il sito Web www.philips.com/welcome per registrare il lettore e ottenere assistenza.

Assenza di alimentazione

- Verificare che entrambe le prese del cavo di alimentazione principale siano collegate correttamente.
- Assicurarsi che venga erogata corrente dalla presa CA.
- Verificare se la batteria incorporata è scarica.

Audio assente

- Verificare che il cavo AV sia collegato correttamente.

Immagine distorta

- Pulire il disco. Strofinare il disco verso i lati partendo dal centro con un panno pulito e morbido che non lascia residui.
- Assicurarsi che il formato di visualizzazione dei video su disco sia compatibile con il televisore.
- Modificare il formato di visualizzazione dei video in base al televisore o al programma visualizzato.
- Lo schermo LCD è stato prodotto usando un'avanzata tecnologia ad alta precisione. È possibile, tuttavia, che compaiano piccoli punti neri e/o punti luminosi (rossi, blu, verdi) che compaiono in maniera continua sullo schermo LCD. Si tratta del risultato normale del processo di produzione e non indica un funzionamento errato.

Impossibile riprodurre disco

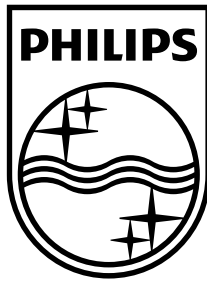
- Assicurarsi che l'etichetta del disco sia rivolta verso l'alto.
- Pulire il disco. Strofinare il disco verso i lati partendo dal centro con un panno pulito e morbido che non lascia residui.
- Inserire un altro disco per verificare se quello corrente è difettoso.

Nessuna risposta al telecomando

- Verificare che il percorso tra il telecomando e il lettore non presenti ostacoli.
- Puntare il telecomando direttamente verso il lettore da una breve distanza.
- Sostituire le batterie del telecomando.
- La funzione non è compatibile con il disco. Fare riferimento alle istruzioni relative al disco.

Il lettore si surriscalda

- Se il lettore viene utilizzato per lunghi periodi, la superficie si surriscalda. Non si tratta comunque di un malfunzionamento dell'apparecchio.



© 2009 Koninklijke Philips Electronics N.V.

All rights reserved.

PET941D_12_UM_V1.2

